

Este undécimo número de la revista *Constelaciones* está cargado de brillantes trabajos de investigaciones, del recuerdo a un grandísimo arquitecto, de esfuerzo, de agradecimiento y de novedades.

Constelación 11

Constellation 11

En primer lugar, los trabajos que el lector tiene entre manos forman algo más que una Constelación, forman casi una *nebulosa* de temas. Tocan tangencialmente los terrenos del arte y la crítica de arte y la arquitectura y el paisaje. Entre sus páginas aparecen figuras como *Noguchi* y *Gilles Clement* que se vinculan, por pura cercanía, a la obra de *Fullaondo*, *Fisac*, *Rudofsky*, *Navarro Baldeweg* y *Biurrum*. Misteriosamente *encadenados* gracias a su mera proximidad, generan entre todos un sorprendente *gran interior*. En la *presencia invisibilizada* de ese lugar común que es este número de *Constelaciones*, la arquitectura llega a asomarse lejos, hasta al *mar*. Desde esa habitación común, entendida como una *célula habitacional*, puede *desvestirse* la arquitectura y hacerla prescindir de lo superfluo. Salir al exterior, sin necesidad de otra cosa que un *mapa* intangible desde el que iniciar un *recorrido*, permite coserlo todo por medio de maravillosos *hilos invisibles*...

Esas conexiones se refuerzan gracias a una temática transversal que quiere ser un homenaje a uno de los arquitectos desaparecidos entre este número de la revista y el anterior: Balkrishna Doshi. Arquitecto de una importancia trascendental para la historia de la arquitectura moderna, discípulo aventajado de Le Corbusier y de Louis I. Kahn, su huella en la India resulta imborrable. Sus obras, que trascienden la modernidad porque se encuentran impregnadas de la particular visión de unas tradiciones y una cultura ancestrales, han sido capaces de transmitir cuanto la arquitectura está al servicio de las personas en lugar de al servicio del arquitecto. Su ejemplar aportación a un modo de ejercer esta profesión comprometido con su lugar de origen, resulta más instructivo que nunca.

Tras el contenido, toca hablar de las nuevas indexaciones e inclusión en catálogos obtenidos en este último número. La inclusión en los índices de Sherpa/Romeo, de Dulcinea, de CIRC han sido un auténtico honor y nos

This eleventh issue of *Constelaciones* magazine contains brilliant research papers, a tribute to a great architect, effort, gratitude, and news.

First of all, the works that the reader has in his hands form something more than a Constellation, they form almost a *nebula* of themes. They tangentially touch on the fields of art and art criticism and architecture and landscape. Among its pages appear figures such as *Noguchi* and *Gilles Clement* and are linked, by sheer proximity, to the work of *Fullaondo*, *Fisac*, *Rudofsky*, *Navarro Baldeweg* and *Biurrum*. Mysteriously *chained* together thanks to their mere proximity, they all generate a surprisingly *large interior*. In the *invisible presence* of that common place that is this issue of *Constelaciones*, the architecture reaches far out to *sea*. From that common room, understood as a *habitational cell*, architecture can *undress* and do without the superfluous. Going outside, with no need for anything other than an intangible *map* from which to start a *journey*, allows everything to be sewn together by means of marvelous invisible threads...

These connections are reinforced thanks to a transversal theme that aims to be a tribute to one of the architects who disappeared between this and the previous issue of the magazine: Balkrishna Doshi. An architect of transcendental importance for the history of modern architecture, an outstanding disciple of Le Corbusier and Louis I. Kahn, his imprint on India is indelible. His works, which transcend modernity because they are imbued with the particular vision of ancestral traditions and culture, have been able to convey how much architecture is at the service of people

permiten llegar aun más lejos. La inclusión en Google Scholar era una tarea pendiente que afortunadamente ya está completada. En los próximos números esperamos aun ir más lejos.

En último lugar, en este número se da el relevo del equipo que ha formado durante mucho tiempo la revista. Un deseado y merecido descanso era necesario tras diez números de esfuerzos en un grupo que ha liderado la revista y la ha colocado donde hoy se encuentra. A todos es obligado el agradecimiento. En primer lugar, a quien la fundó como Director y que durante tanto tiempo ha apoyado, dentro y fuera de la institución, su marcha, buen funcionamiento y progreso: Juan García Millán. Su dirección, su compañerismo y generosidad merecen un sentido y sincero reconocimiento, tanto personal como de la EPS y el CEU. Y tras él, el grupo de personas que en los últimos números han ayudado con su rigor y precisión a la mejora anual de la misma. Aitor Goitia, como Redactor jefe y Clara Maestre, desde la Secretaría, han contribuido con su sabiduría, tacto y firmeza a que la revista esté hoy donde está. Junto a ellos el agradecimiento debe extenderse a María Arana como adjunta a la reacción, ya que su ayuda con la revisión de los textos ha sido clave. A todo ese trabajo se ha sumado durante años el de la que ha sido la responsable de Publicaciones de la Escuela Politécnica Superior, María Fernández. Su dedicación y precisión salta a la vista. La persecución de los más mínimos detalles, el cuidado de todo el proceso en la publicación de *Constelaciones* no era casual. Bien sabe cualquiera que esté cerca del ámbito universitario que un trabajo como este resulta un empeño arduo, que solo sale adelante gracias a esfuerzos ímprobos de personas concretas, que entregan su tiempo, paciencia y saber, solo por el placer del trabajo bien hecho. Por eso todo reconocimiento se vuelve un deber.

Afortunadamente la revista *Constelaciones* tiene garantizada su continuidad a través del relevo generacional de personas capaces de comprometerse con esa herencia. El nuevo equipo, del que forman parte María Antón Barco y Belén González Aranguren como codirectora y jefa de redacción respectivamente, y la incorporación de Emilio Ramírez como responsable

rather than at the service of the architect. Their exemplary contribution to a way of practicing this profession committed to its place of origin is more instructive than ever.

After the contents, it is time to talk about the new indexing and inclusion in catalogs obtained in this last issue. Inclusion in the Sherpa/Romeo, Dulcinea and C.I.R.C. indexes has been a real honor and has allowed us to go even further. Inclusion in Google Scholar was a pending task that fortunately is already completed. In future issues we hope to go even further.

Last but not least, this issue sees the relief of the team that has formed the journal for a long time. A desired and well-deserved rest was necessary after ten issues of efforts in a group that has led the magazine and has placed it where it is today. Thanks are due to all of them. First of all, to the man who founded it as Director and who for so long has supported, inside and outside the institution, its progress, good functioning and progress: Juan García Millán. His leadership, his companionship and generosity deserve a heartfelt and sincere recognition, both personally and from the EPS and CEU. And behind him, the group of people who in recent issues have helped with their rigor and precision to the annual improvement of the journal. Aitor Goitia, as Editor-in-Chief, and Clara Maestre, from the Secretariat, have contributed with their wisdom, tact and firmness to the magazine being where it is today. Together with them, thanks are due to María Arana as Assistant Editor, since her help with the revision of the texts has been key. In addition to all this work, María Fernández, who has been in charge of Publications at the Escuela Politécnica

de Publicaciones de la EPS, sumado a la constante e inestimable ayuda del equipo de Publicaciones, verdaderos copartícipes, aprendices y cómplices, y sin embargo parte del alma de cada una de las páginas, constituye la garantía de su futuro.

A todos ellos la Escuela Politécnica Superior, quiere reconocer su generosidad y compromiso.

Superior, has been working for years. Her dedication and precision is evident. The pursuit of the smallest details, the care of the whole process in the publication of *Constelaciones* was not casual. Well anyone who is close to the university environment knows that a work like this is an arduous endeavor, which only goes ahead thanks to the strenuous efforts of specific people, who give their time, patience and knowledge, just for the pleasure of a job well done. That is why all recognition becomes a duty.

Fortunately, Constellations magazine has guaranteed its continuity through the generational relay of people capable of committing themselves to this heritage. The new team, which includes María Antón Barco and Belén González Aranguren as co-director and editor-in-chief respectively, and the incorporation of Emilio Ramírez as head of Publications of the EPS, added to the constant and invaluable help of the publication team, true co-participants, apprentices and accomplices, and yet part of the soul of each of the pages, is the guarantee of its future.

The Escuela Politécnica Superior wishes to acknowledge their generosity and commitment.